

377
378

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

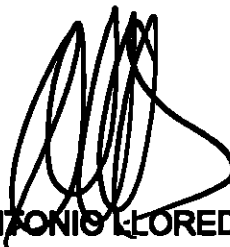
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

Re: P1.-F. HOFFMANN-LA ROCHE AG.-Solicitud de Patente de
Invencción Fase Nacional PCT para "NUEVOS DERIVADOS DE
AMINOCICLOHEXANO".-Clase C07C 311/20.-Expediente
número 03-012.084.-

1. Me refiero a mi Solicitud de Patente de 13 de Febrero de 2003.
2. Anexo me permito presentar a usted documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia hacen a favor de mi representado de los derechos sobre el mismo, debidamente apostillado, junto con las traducciones oficiales número 9399 y 2003-02-17-075 debidamente legalizadas hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 010357 de 14 de Febrero de 2003, correspondientes a dicho documento de traspaso.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,



JOSE ANTONIO LLOREDA

T.P. 10.784

Código 231

TRADUCCION OFICIAL No. 9399

de un documento escrito en Alemán, el cual para su identificación se sella con el sello de la traductora, lo mismo que la presente.-

Traducción de la apostilla en alemán que se encuentra a continuación de una declaración expedida en idioma inglés por el notario Peter Kuster, bajo el No. 2001/376, el 28-08-2001, en Basilea, Suiza, sobre la autenticidad de la copia de un documento de Cesión, escrito en inglés, presentado a él por la F. Hoffmann-La Roche AG.

APOSTILLA

(Convención de La Haya du 5 octobre 1961)

1. País: Suiza

Este documento público

2. Ha sido firmado por el Lic. iur. Peter Kuster

3. Actuando en calidad de notario público

4. Lleva el sello del mencionado notario

Certificado

5. en Basel (Basilea)

6. el 29 de agosto 2001

7. por la Cancillería de Estado del Cantón de Basel-Stadt

8. bajo el No 7554/12.524

9. Sello

10. Firma

Cancillería de Estado

Fdo.: firma ilegible

de la ciudad de Basel (Basilea)

Hanna Lauener

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 6 de febrero 2003

LUZ APILAL - LIL HENBEN
TRADUCTORA Y SERVIDORA OFICIAL
[Firma]
Reducción No. 508 - Luján

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Me 2 me re comen

010357

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES DE

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2603 FEB 14 P 12:39

JEFE DE LEGACION
SANTAFE DE BOGOTA C.

TRADUCCION OFICIAL No. 2003-02-17-075
DE UN DOCUMENTO PRESENTADO EN INGLES

TRASPASO

Caso 20739

Yo/Nosotros, el/los suscrito/s

Jean Ackermann, químico, ciudadano suizo

16 Im Gloegglihof, CH-4125 Riehen, Suiza

Johannes Aebi, químico, ciudadano suizo

13 Wallstrasse, CH-4051 Basilea, Suiza

Denise Blum, bioquímico, ciudadano suizo

9 Rotbergerstrasse, CH-4054 Basilea, Suiza

Alexander Chucholowski, químico, ciudadano alemán

4978 Almondwood Way, San Diego, California 92130, EE.UU.

Henrietta Dehmlow, química, ciudadana alemana

85 Ritterstrasse, D-79639 Grenzach-Wyhlen, Alemania

Hans-Peter Maerki, químico, ciudadano suizo

75 Seltisbergerstrasse, CH-4059 Basilea, Suiza

Olivier Morand, bioquímico, ciudadano francés

2, rue de Vignes, F-68220 Hegenheim, Francia

Rene Trussardi, asistente de laboratorio, ciudadano suizo

2 Salinenstrasse, CH-4127 Birsfelden, Suiza

Elisabeth von der Mark, bióloga, ciudadana alemana

4 Neuweg, D-79415 Bad Bellingen, Alemania

Sabine Wallbaum, química, ciudadana alemana

51 Koenigsberger Strasse, D-73760 Ostfildern, Alemania

Thomas Weller, químico, ciudadano suizo

60 Leimenstrasse, Ch-4051 Basilea, Suiza

CESIONISTA(S), por el presente declaro/amos que soy/somos el inventor
único/conjunto de la invención llamada

383-
382

Nuevos Derivados de Aminociclohexano

para la cual la primera solicitud(es) se presentó así:

País/países	:	Europa	Europa
Fecha(s) de registro	:	16 de agosto de 2000	01113646.2
Número de registro	:	00117611.4	19 de junio de 2001

y que por una causa contractual adecuada, el recibo y suficiencia de la cual se reconoce por el presente, yo/nosotros hemos vendido, cedido y transferido todos los derechos y títulos a y de dicha invención y de dicha solicitud(es) en todos los países del mundo al CESIONARIO:

F. Hoffmann-La Roche AG

124 Grenzacherstrasse, CH-4070 Basle (Switzerland)

La presente cesión es para, pero no se limita a los siguientes países:

Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Irlanda, Israel, Italia, Japón, Kazakhstán, Corea, Luxemburgo, México, Mónaco, Holanda, Nueva Zelanda, Noruega, Pakistán, República Popular China, Filipinas, Polonia, Portugal, Rusia, Arabia Saudita, Sur Africa, España, Suecia, Suiza, Taiwan, Turquía, Reino

~~384~~
383

Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Ucrania, Uruguay, EE.UU.,
Venezuela.

Las firmas están en el otro lado

Se requiere legalización

En virtud de esta cesión dicho CESIONARIO tiene pleno derecho para solicitar y obtener en su propio nombre o en cualquier otro nombre y para sus propios fines y cuenta PATENTE DE INVENCION en todo el mundo, especialmente en los países anteriormente mencionados, y por lo tanto para reivindicar el derecho de prioridad de la primera solicitud registrada en el país (países) anteriormente mencionado de acuerdo con las convenciones internacionales.

Firmado en Basilea, Suiza, este día 9 de julio de 2.001

Por

(firma: ilegible)

Jean Ackermann

(firma: ilegible)

Johannes Aebi

(firma: ilegible)

Denise Blum

(firma: ilegible)

Alexander Chucholowski,

~~88~~
~~785~~
384

(firma: ilegible)

Henrietta Dehmlow

(firma: ilegible)

Hans-Peter Maerki

(firma: ilegible)

Olivier Morand

(firma: ilegible)

Rene Trussardi

(firma: ilegible)

Elisabeth von der Mark

(firma: ilegible)

Sabine Wallbaum

(firma: ilegible)

Thomas Weller

Legalización

Por el presente certificamos que la firma del documento anterior

Jean Ackermann, Johannes Aebi, Alexander Chucholowski,

Henrietta Dehmlow, Hans-Peter Maerki, Sabine Wallbaum,

Thomas Weller

todos químicos

Denise Blum, Olivier Morand

386
385

ambos bioquímicos

Elisabeth von der Mark, bióloga

Rene Trussardi, asistente de laboratorio

empleados de F. Hoffmann-La Roche AG, a quienes conozco personalmente, es genuina.

Basilea, Suiza

24 AUG 2001

No. 12'303

Cancillería de Estado de la ciudad de Basilea.

(firma: ilegible)

Hay un sello.

Heidi Fischer

~~207~~
386

Colombia

Caso 20739

Declaración

Yo, el suscrito notario público, por el presente declaro que la copia anexa llamada 'Cesión' es una copia fiel del documento original que me ha presentado

F. Hoffmann-La Roche AG

de Basilea/Suiza.

Basilea/Suiza, este día 28-08-2001 (día veintiocho de agosto de dos mil uno)

(firma: ilegible)

Notario

Leg. Prot. 2001 No. 376

Hay un sello.

Traducido a mi mejor saber y entender, este día 17 de febrero de 2.003, en la ciudad de Santafé de Bogotá, por Anita Escobar de Tamayo, Traductora Oficial, Res. 2177 del 15 de agosto de 1989, Ministerio de Justicia, República de Colombia.

TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION 2177
Anita Escobar de Tamayo
ANITA ESCOBAR DE TAMAYO
7

388-
387

F. Hoffmann-La
Case 20739 Roche AG

Colombia

Declaration

I, the undersigned notary public, herewith declare that the annexed copy entitled
'Assignment' is a true copy of the original document which has been presented to me by

F. Hoffmann-La Roche AG

of Basle, Switzerland.

Basel/Switzerland, this 28-08-2001 (twenty-eighth day of August two thousand and one)

Dr. P. Kuster
MW

Dr. Peter Kuster
Advokat und Notar
Peterskirchplatz 12
Postfach
CH-4001 Basel

Leg. P.

No. 376

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Schweiz (Suisse)

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von *Dr. Peter Kuster*

3. in seiner Eigenschaft als *off. Notar*

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (der) *Bernardini*

Bezeugt

5. in Basel (Bâle) d. 29. Aug. 2001.

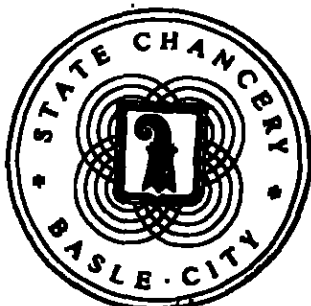
7. durch die Staatskanzlei des Kantons Basel-Stadt

8. unter Nr. *2554/12'524*

9. Siegel/Stempel:

10. Unterschrift:

H. Lauener
Hanna Lauener



Assignment~~389~~
388

I/WE, the undersigned

Jean Ackermann, chemist, a Swiss citizen
16 Im Gloegglihof, CH-4125 Riehen, SwitzerlandJohannes Aepli, chemist, a Swiss citizen
13 Wallstrasse, CH-4051 Basle, SwitzerlandDenise Blum, biochemist, a Swiss citizen
9 Rotbergerstrasse, CH-4054 Basle, SwitzerlandAlexander Chucholowski, chemist, a German citizen
4978 Almondwood Way, San Diego, California 92130, USAHenrietta Dehmlow, chemist, a German citizen
85 Ritterstrasse, D-79639 Grenzach-Wyhlen, GermanyHans-Peter Maerki, chemist, a Swiss citizen
75 Seltisbergerstrasse, CH-4059 Basle, SwitzerlandOlivier Morand, biochemist, a French citizen
2, rue de Vigne, F-68220 Hegenheim, FranceRene Trussardi, laboratory assistant, a Swiss citizen
2 Salinenstrasse, CH-4127 Birsfelden, SwitzerlandElisabeth von der Mark, biologist, a German citizen
4 Neuweg, D-79415 Bad Bellingen, GermanySabine Wallbaum, chemist, a German citizen
51 Koenigsberger Strasse, D-73760 Ostfildern, GermanyThomas Weller, chemist, a Swiss citizen
60 Leimenstrasse, CH-4051 Basle, Switzerland

ASSIGNOR(S), herewith declare that I am/we are the sole/joint inventor(s) of the invention entitled:

Novel Aminocyclohexane Derivatives

for which the first application(s) was (were) filed as follows:

Country/countries	: Europe	Europe
Filing date(s)	: August 16, 2000	01113646.2
Filing number(s)	: 00117611.4	June 19, 2001

and that for good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which is hereby acknowledged, I/WE have sold, assigned and transferred all rights and title to and from the said invention and from the said application(s) in all countries of the world to the ASSIGNEE:

F. Hoffmann-La Roche AG
124 Grenzacherstrasse, CH-4070 Basle (Switzerland)

The present assignment is for, but is not limited to the following countries:

Argentina, Australia, Austria, Belgium, Brazil, Canada, Chile, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Israel, Italy, Japan, Kazakhstan, Korea, Luxembourg, Mexico, Monaco, Netherlands, New Zealand, Norway, Pakistan, People's Republic of China, Philippines, Poland, Portugal, Russia, Saudi Arabia, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland, Taiwan, Turkey, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Ukraine, Uruguay, U.S.A., Venezuela.

Signatures on reverse side

Legalization required



2020
Bogotá DC

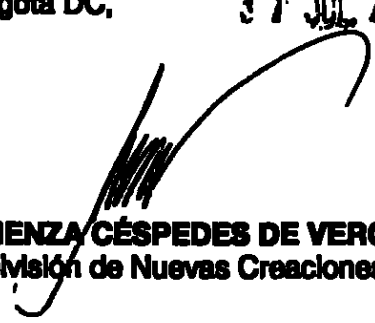
Doctor(a)
JOSE ANTONIO LLOREDA
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación No.	03-12084
	Solicitud Internacional	PCT/EP01/09174
	Fecha inicio fase nacional	16/03/2003
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	892
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Unica de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la misma Decisión.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

31 JUL 2003


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202049

532